



## Asamblea General

Distr. general  
7 de diciembre de 2010  
Español  
Original: inglés

---

### Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional 43º período de sesiones

#### Acta resumida de la 906ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el miércoles 23 de junio de 2010, a las 15.00 horas.

*Presidente Provisional:* Sr. Sorieul (Secretario de la Comisión)

*Presidente:* Sr. Schneider (Presidente del Comité Plenario) ..... (Suiza)

### Sumario

Elección de la Mesa (*continuación*)

Ultimación y aprobación de la versión revisada del Reglamento de Arbitraje de la  
CNUDMI (*continuación*)

---

La presente acta está sujeta a correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo y presentarse en forma de memorando. Además, deberán incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza.

Las correcciones que se introduzcan en las actas del presente período de sesiones se publicarán en un solo documento de corrección, poco después de finalizar el período de sesiones.

10-41937X (S)



Se ruega reciclar

*Se declara abierta la sesión a las 15.15 horas.*

### **Elección de la Mesa (continuación)**

1. **El Presidente Provisional** invita al Grupo de Estados de África a proponer un candidato para el cargo de Vicepresidente de la Comisión.

2. **La Sra. Kiragu** (Kenya), hablando en nombre del Grupo de Estados de África, propone al Sr. Moollan (Mauricio) para el cargo de Vicepresidente de la Comisión.

3. *El Sr. Moollan (Mauricio) es elegido Vicepresidente por aclamación.*

4. *El Sr. Schneider (Suiza), Presidente del Comité Plenario, asume la Presidencia.*

### **Ultimación y aprobación de la versión revisada del Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI**

(continuación) (A/CN.9/703 y Add.1; A/CN.9/704 y Add.1-10)

*Proyecto de revisión del Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI*

### **Sección III. Procedimiento arbitral (continuación)**

*Proyecto de artículo 26. Medidas cautelares (continuación)*

5. **El Presidente** invita a formular más comentarios sobre el proyecto de artículo, observando que se han suspendido las deliberaciones sobre el apartado c) del párrafo 2 y que sigue abierta la cuestión de los efectos en el proyecto de artículo 17 de la supresión del párrafo 9. La delegación de Grecia había propuesto un cambio editorial en la última parte de la introducción del proyecto de artículo, en los siguientes términos: "...el tribunal arbitral ordena a una de las partes que adopte sin limitación cualquiera de las siguientes medidas".

6. **El Sr. Loken** (Estados Unidos de América) propone que la palabra "temporal" se traslade a la última cláusula de la introducción, que se leería como sigue: "...el tribunal arbitral ordene a una de las partes que adopte, por ejemplo, las medidas que se exponen a continuación:".

7. **El Sr. Bellenger** (Francia) considera que la redacción del texto en francés de la introducción es

satisfactoria, y que la principal dificultad es que la lista no es de carácter exhaustivo.

8. *Queda aprobado el proyecto de artículo 26, en su forma enmendada, con sujeción a la finalización del texto de la introducción y a un nuevo examen del apartado c) del párrafo 2*

*Proyecto de artículo 27. Pruebas*

9. **El Sr. Rovine** (Observador de la Association of the Bar of the City of New York) dice que, guiado por la práctica, considera que sería conveniente que en el proyecto de artículo se enunciara en términos claros el derecho de las partes a interrogar a los testigos.

10. **El Presidente** dice que tal como está redactado, el texto no impone restricciones al interrogatorio de los testigos, con excepción de lo estipulado en el proyecto de artículo 28.

11. *Queda aprobado el proyecto de artículo 27.*

*Proyecto de artículo 28. Audiencias*

12. **La Sra. Aguirre** (Argentina) propone que al final del párrafo 4 se añadan las siguientes palabras: "...siempre que esté debidamente justificado por circunstancias concretas".

13. **La Sra. Matias** (Israel), respaldada por el **Sr. Viswanathan** (India), dice que habida cuenta de la utilización cada vez mayor de la videoconferencia, sería preferible no exigir una justificación en particular para su utilización.

14. **El Sr. Chung Chang-ho** (República de Corea) se manifiesta de acuerdo, señalando al respecto la aplicabilidad de las disposiciones del párrafo 1 del proyecto de artículo 17.

15. **El Sr. Rovine** (Observador de la Association of the Bar of the City of New York) también está de acuerdo. Se pregunta sobre la conveniencia de sustituir la palabra "interrogados", en el párrafo 4, por "escuchados".

16. **El Presidente** dice haber entendido que, ante la falta de apoyo a cualquiera de las enmiendas propuestas, puede aprobarse el proyecto de artículo.

17. *Queda aprobado el proyecto de artículo 28.*

*Proyecto de artículo 29. Peritos designados por el tribunal arbitral*

18. *Queda aprobado el proyecto de artículo 29.*

*Proyecto de artículo 30. Rebeldía*

19. **El Sr. Sewaha** (Egipto) dice que en la versión en árabe del proyecto de artículo, las palabras “*without showing sufficient cause*” (sin invocar causa suficiente) que figuran en la introducción de la versión en inglés, se han trasladado a los subpárrafos a) y b). El orador se pregunta si no hay una contradicción entre el subpárrafo b) del proyecto de artículo y el proyecto de artículo 32.

20. **El Presidente** dice que el subpárrafo b) se refiere al fondo o los méritos de un caso, mientras que el proyecto de artículo 32 es una disposición de procedimiento que regula el incumplimiento del Reglamento. No hay contradicción entre ambos.

21. *Queda aprobado el proyecto de artículo 30.*

*Proyecto de artículo 31. Cierre de las audiencias*

22. **El Presidente** señala que los “testigos” normalmente están comprendidos en el concepto “más pruebas” y no se les considera una categoría aparte, como ocurre en el párrafo 1.

23. **La Sra. Smyth** (Australia) propone que se modifique el párrafo 1, de la siguiente manera: “...más pruebas que ofrecer, o testigos que presentar ...”.

24. **El Sr. Moollan** (Mauricio) dice que esa versión es igual a la del texto de 1976, que no había creado ningún problema.

25. *Queda aprobado el proyecto de artículo 31.*

*Proyecto de artículo 32. Renuncia al derecho a objetar*

26. *Queda aprobado el proyecto de artículo 32.*

*Sección IV. El laudo*

*Proyecto de artículo 33. Decisiones*

27. **El Sr. Friedman** (Observador de la Asociación Internacional de Abogados) dice que es lamentable que, tal como está redactado actualmente el proyecto de artículo, un árbitro presidente solo puede pronunciarse por sí solo acerca de cuestiones de procedimiento y no puede dictar un laudo. El

Reglamento de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional, prevé esa posibilidad en el caso de no haber mayoría. Propone que se añada un tercer párrafo a esos efectos.

28. **El Sr. Torterola** (Argentina) dice que su delegación desea que se mantenga el texto elaborado por el Grupo de Trabajo.

29. **El Sr. Schöll** (Observador de Suiza), respaldado por el **Sr. Möller** (Observador de Finlandia), dice que apoya la propuesta de la Asociación Internacional de Abogados, pero que aceptará todo consenso a que se llegue con respecto al texto del proyecto de artículo 33.

30. **El Sr. Moollan** (Mauricio) dice que la propuesta de la Asociación Internacional de Abogados es acertada ya que, tal como está redactado, el Reglamento de Arbitraje deja abierta la posibilidad de bloqueo de un arbitraje.

31. **El Sr. Castello** (Estados Unidos de América) dice que su delegación considera que no debe modificarse la actual redacción del proyecto de artículo. Fue aprobado por muchas de las partes porque les daba la certeza de que cualquier decisión adoptada por un tribunal arbitral contaría con el respaldo de por lo menos dos de sus miembros. Quienes apoyan la idea de que el árbitro presidente tenga derecho a voto decisivo en caso de bloqueo se basan en la suposición de que el árbitro presidente sea el miembro más razonable del tribunal. Esa suposición no es necesariamente correcta.

32. **El Presidente** propone que, habida cuenta de las opiniones expresadas, el Comité mantenga la redacción acordada por el Grupo de Trabajo.

33. **El Sr. Sewaha** (Egipto) refiriéndose a las decisiones sobre cuestiones de procedimiento a que se hace referencia en el párrafo 2 del proyecto de artículo 33, se pregunta si el árbitro presidente participaría también en el examen de una decisión hubiera tomado por sí solo, dado que las últimas palabras del párrafo 2 se refieren a todo el tribunal arbitral. Por un lado, no es conveniente que el árbitro presidente examine su propia decisión. Por otro lado, el examen no podría tener lugar sin el árbitro presidente ya que el tribunal arbitral no estaría debidamente constituido. Si, como opina su delegación, la participación del árbitro presidente en el examen de una decisión que haya adoptado por es contraria al Reglamento, habría que suprimir la última cláusula del párrafo 2.

34. **El Presidente** tiene entendido que, con respecto a cuestiones de procedimiento que hayan sido decididas exclusivamente por el árbitro presidente, la decisión del árbitro presidente puede ser examinada por el tribunal arbitral en su conjunto, o por dos árbitros.

35. *Queda aprobado el proyecto de artículo 33.*

*Proyecto de artículo 34. Forma y efectos del laudo*

36. **La Sra. Montejo** (Oficina de Asuntos Jurídicos) dice que la Comisión debe exponer claramente en su informe que la obligación legal de las partes de revelar públicamente un laudo, a que se hace referencia en el párrafo 5 del proyecto de artículo 34, no debe entenderse como una limitación de la capacidad de las Naciones Unidas para imponer ciertas restricciones a la revelación de información relacionada con sus prerrogativas e inmunidades, inclusive con respecto a laudos arbitrales.

*Proyecto de artículo 35. Ley aplicable, amigable componedor*

37. **El Sr. Friedman** (Observador de la Asociación Internacional de Abogados) dice que, con respecto al párrafo 1 del proyecto de artículo 35, relativo a la designación de la ley aplicable al fondo del litigio, no ve ninguna razón para limitar el margen de actuación de un tribunal arbitral para determinar qué tipo de derecho interno ha de aplicarse en situaciones en que las partes no hayan adoptado una decisión al respecto. En consecuencia, propone que se enmiende la última cláusula del párrafo 1 de modo que se lea: "...el tribunal arbitral aplicará el régimen legal o jurídico que estime apropiado". Se eliminaría así cualquier duda sobre si un tribunal arbitral es competente para resolver un litigio aplicando normas de derecho distintas del derecho nacional, con inclusión, por ejemplo, del reglamento del Instituto Internacional para la Unificación del Derecho Privado (UNIDROIT).

38. **El Sr. Jacquet** (Francia) dice que la enmienda propuesta no impediría que un tribunal aplicara la legislación nacional; simplemente dejaría abierta la posibilidad de aplicar normas de derecho distintas del derecho nacional.

39. **El Sr. Moollan** (Mauricio) recuerda que tras un prolongado y exhaustivo debate, el Grupo de Trabajo decidió que el tribunal arbitral debía limitarse a la aplicación de la legislación nacional. En consecuencia,

no es necesario que el Comité examine nuevamente esa cuestión.

40. **La Sra. Cordero Moss** (Noruega) dice que el proyecto de artículo 35 otorga tanto a las partes en el litigio como al tribunal arbitral un considerable margen de flexibilidad con respecto a las normas de derecho aplicables al litigio. No obstante, el informe de la Comisión debe dejar constancia de que ni las partes ni el tribunal arbitral tienen completa libertad para decidir qué conjunto de normas de derecho es aplicable, porque el dejar de lado ciertas normas jurídicas puede dar lugar a que se interponga recurso de nulidad o no ejecutoriedad del laudo arbitral. Esa situación se señala claramente en los artículos 34 y 36 de la Ley Modelo sobre Arbitraje Comercial Internacional, así como en el artículo V de la Convención de Nueva York sobre el reconocimiento y la ejecución de las sentencias arbitrales extranjeras.

41. **El Sr. Petrochilos** (Grecia) dice que, si bien está de acuerdo con la representante de Noruega, el informe debe proyectarse aún más, y señalar específicamente que el párrafo 1 del proyecto de artículo 35 no es una orientación completa en lo que respecta a qué normas de derecho son aplicables en un arbitraje. Hay cuestiones relativas a la ley aplicable que no dependen de la decisión de las partes, con inclusión de la capacidad de las partes para celebrar transacciones.

42. *Queda aprobado el proyecto de artículo 35.*

*Proyecto de artículo 36. Transacción u otros motivos de conclusión del procedimiento*

43. *Queda aprobado el proyecto de artículo 36.*

*Proyecto de artículo 37. Interpretación del laudo*

44. *Queda aprobado el proyecto de artículo 37.*

*Proyecto de artículo 38. Rectificación del laudo*

45. *Queda aprobado el proyecto de artículo 38.*

*Proyecto de artículo 39. Laudo adicional*

46. *Queda aprobado el proyecto de artículo 39.*

*Proyecto de artículo 40. Costas*

47. *Queda aprobado el proyecto de artículo 40.*

*Proyecto de artículo 42. Asignación de las costas*

48. **El Sr. Chung Chang-ho** (República de Corea) dice que hay una discrepancia entre la redacción del párrafo 2 del proyecto de artículo 42, y la redacción del párrafo 1 del proyecto de artículo 40. En términos concretos, en el primero se habla de “laudo”, mientras que en el segundo se habla de “decisión”. En consecuencia, su delegación propuso que se enmendara el párrafo 2 del proyecto de artículo 42, de manera que estuviera en conformidad con el párrafo 1 del proyecto de artículo 40.

49. **El Presidente** dice que en el párrafo 1 del proyecto de artículo 40 se hace referencia a una decisión porque una corrección no es necesariamente un laudo sino más bien una decisión. Por otro lado, el párrafo 2 del proyecto de artículo 42 se refiere específicamente a laudos. El Presidente entiende que la referencia tiene que ser a laudos debido a los requisitos de la vía ejecutoria. Sin embargo, si la decisión se refiere a una suma que una parte deba pagar a otra, entonces el término adecuado es “laudo”. Dice que el Comité tal vez desee aplazar el examen del proyecto de artículo 42.

50. *Así queda acordado.*

51. **El Sr. Castello** (Estados Unidos de América) dice que en sus observaciones relativas al apartado f) del párrafo 2 del artículo 40 (A/CN.9/704), el Observador del Tribunal Permanente de Arbitraje (TPA) señaló que, aunque en la definición de costas se incluyen “los honorarios y los gastos” de la autoridad nominadora, esa misma definición solo incluye los “gastos” del Secretario General del TPA. Señaló, asimismo, que actualmente el TPA emplea el concepto de “gasto administrativo” para designar la suma cobrada en concepto de gastos administrativos y de otra índole en la tramitación de una solicitud de designación de una autoridad nominadora. Con el fin de suprimir la posible ambigüedad que crea esa diferencia en el enunciado, el Secretario General del TPA había propuesto que se enmendara el apartado f) del párrafo 2 del artículo 40 como sigue: “cualesquiera honorarios y gastos de la autoridad nominadora y del Secretario General del TPA”.

52. **El Presidente** entiende que el Comité desea aprobar la enmienda propuesta para el apartado f) del párrafo 2 del artículo 40.

53. *Así queda acordado.*

*Proyecto de artículo 43. Depósito de las costas*

54. *Queda aprobado el proyecto de artículo 43.*

*Se interrumpe la sesión a las 16.30 horas y se reanuda a las 17.10 horas*

*Anexo del Reglamento**Proyecto de cláusula compromisoria modelo para los contratos*

55. **El Presidente** invita al Comité a expresar cualquier otra opinión con respecto al lugar que debe ocupar el proyecto de cláusula compromisoria modelo para los contratos, y a su forma. Recuerda que, dado que el Comité está aún examinando la posibilidad de una declaración de renuncia eventual en relación con el proyecto de artículo 34, podría ser necesario efectuar cambios en la redacción del proyecto de modelo de cláusula compromisoria.

56. *Queda aprobado el proyecto de cláusula compromisoria modelo para los contratos, con sujeción a toda enmienda que se considere necesaria en función de las decisiones del Comité sobre el proyecto de artículo 34.*

*Proyecto de declaraciones modelo de independencia con arreglo al artículo 11 del Reglamento*

57. **El Sr. Petrochilos** (Grecia), refiriéndose al proyecto de declaraciones modelo de independencia, dice que se debería suprimir la expresión “por la presente” en los párrafos primero y segundo, que no tiene ya lugar debido a una supresión efectuada anteriormente. Refiriéndose a la nota que figura a continuación de los proyectos de declaraciones modelo, propone que la palabra “partes” se sustituya por “posibles árbitros”, ya que el propósito de las declaraciones modelo es que sean utilizadas por los árbitros, si así lo desean. Por otro lado, la oración de la introducción podría tener un tono impersonal, sin mencionar ni a las partes ni a los árbitros.

58. **El Sr. Loken** (Estados Unidos de América) dice que su delegación tiene entendido que las declaraciones modelo son textos que las partes pueden proponer a los árbitros, quienes pueden optar por firmarlos, o no.

59. **El Presidente** dice que los proyectos de declaraciones modelo plantean dos cuestiones. La

primera se refiere a la aplicación. Aunque las instituciones arbitrales, por lo general piden a los árbitros que efectúen una declaración de imparcialidad cuando son nombrados, no es claro cuál sería el curso de acción si las partes formularan una petición semejante. La segunda se refiere a la obligación. El proyecto de artículo 11 del Reglamento especifica, en relación con los árbitros, que “dicha persona deberá revelar toda circunstancia que pueda dar lugar a dudas justificadas acerca de su imparcialidad o independencia”, lo que sugiere la existencia de alguna forma de obligación. El mismo proyecto de artículo refiere luego al lector a las declaraciones modelo en el presente anexo.

60. Llegando a la conclusión de que los dos párrafos que contienen los proyectos de declaraciones modelo están dirigidos a los árbitros, pero que la nota acompañante va dirigida a las partes, el Presidente propone que la primera oración de la nota se lea como sigue: “Toda parte podrá considerar solicitar del árbitro que agregue a su declaración de independencia e imparcialidad lo siguiente”.

61. **El Sr. Moollan** (Mauricio) dice estar de acuerdo con la opinión expresada por el representante de los Estados Unidos, y propone un ligero cambio en el texto propuesto por el Presidente, como sigue: “Las partes podrán considerar solicitar la siguiente declaración del árbitro además de la declaración de independencia”, con el fin de esclarecer el carácter del texto adjunto a la nota.

62. **El Sr. Ghikas** (Canadá) se pregunta si la intención del Grupo de Trabajo II era que la solicitud que se hace en la nota para que el árbitro proporcione la declaración adicional solo pueda ser efectuada por una de las partes, o si, por el contrario, debe ser efectuada por todas las partes.

63. **El Sr. Mourre** (Observador de la Asociación Internacional de Abogados) pregunta si el párrafo que se examina podría incluirse en el propio proyecto de declaración, en vez de la nota. Se dejaría en claro, así, a los profesionales del arbitraje que la disponibilidad, es decir, el asunto del que trata la nota, es una condición indispensable en el Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI. Desde hace algún tiempo se viene utilizando con buenos resultados una declaración consolidada de la Cámara de Comercio Internacional.

64. **El Presidente** dice que la separación de la declaración de independencia de la declaración de disponibilidad se explica en función de la referencia que se hace en el proyecto de artículo 11 del Reglamento a una declaración de independencia. El Reglamento no hace mención a la necesidad de una declaración de disponibilidad.

65. **El Sr. Petrochilos** (Grecia) dice que, tras leer los informes del Grupo de Trabajo II y el proyecto de artículo 11 del Reglamento, sigue sin estar convencido de que solo las partes pueden proponer proyectos de declaraciones de independencia, y que esa posibilidad no está abierta también a los árbitros, si así lo desearan. El informe del Comité debe esclarecer esa cuestión.

66. **El Sr. Torterola** (Argentina) propone que se añada a los proyectos de declaraciones una frase que confirme que el árbitro que efectúa la declaración es imparcial e independiente no solamente con respecto a las partes, sino también a los abogados de las partes.

67. **El Sr. Boulet** (Observador de Bélgica) apoya la propuesta.

68. **El Sr. Moollan** (Mauricio) dice que como el aspecto de arbitraje que examina el Comité está en rápida evolución, señala la inconveniencia de avanzar con más rapidez que la práctica actual. El Comité debe examinar, en particular, la redacción de la declaración de aceptación, disponibilidad e independencia de la Cámara de Comercio Internacional, para determinar si se refiere a los abogados defensores de las partes.

69. **El Presidente** considera que el Comité debe determinar no simplemente lo que es la práctica aceptada, sino también cuáles son sus propios deseos. Se pregunta si el proyecto de artículo 5 del Reglamento, sobre representación y asesoramiento, es pertinente al respecto.

70. **El Sr. Möller** (Observador de Finlandia) dice que apoya el punto de vista del representante de Mauricio. La adición de una referencia a los abogados de las partes podría tener un efecto demasiado amplio. El orador da por sentado que las referencias a “partes en el arbitraje” incluye automáticamente a los abogados defensores que las representan en el arbitraje. Sin conocimiento de los árbitros, las partes podrían también utilizar los servicios de toda otra serie de abogados.

71. **El Sr. Raouf** (Observador del Centro de El Cairo de Arbitraje Comercial Internacional) dice que el Centro no hace referencia a los abogados de las partes en su propia práctica del arbitraje. Sin embargo, la declaración de aceptación, disponibilidad e independencia de la Cámara de Comercio Internacional se refiere a la revelación de vínculos entre un árbitro y “cualesquiera de las partes, sus entidades conexas o sus abogados defensores u otros representantes”.

72. **El Sr. Torterola** (Argentina) dice que el Comité debe tener en cuenta la necesidad de transparencia en el arbitraje, especialmente por la orientación que está tomando la Cámara de Comercio Internacional. Exhorta al Comité a no limitar la transparencia y conducir a los usuarios a cuestionar la imparcialidad del proceso de adopción de decisiones.

73. **El Presidente**, observando que, de cualquier modo, las prácticas de las instituciones no son siempre compatibles, dice que el Comité debe hacer una cuidadosa distinción entre las normas y las prácticas de las instituciones y las normas y las prácticas de la CNUDMI. Mientras que las instituciones pueden modificar rápidamente sus prácticas y declaraciones modelo en respuesta a los problemas que surjan, la Comisión no puede reaccionar con la misma rapidez y, en consecuencia, ha obrado siempre con más cautela, particularmente en situaciones que evolucionan con rapidez.

74. **El Sr. Moollan** (Mauricio), haciendo hincapié en que el propósito de su anterior declaración no es restringir el margen de discreción del Comité, dice que la declaración de independencia que utiliza la Corte de Arbitraje Internacional de Londres (LCIA) indica simplemente “Soy imparcial e independiente de las partes”, sin referencia alguna a los abogados de las partes.

75. **La Sra. Matias** (Israel) dice que el primero de los proyectos de declaraciones modelo del anexo del Reglamento, que indica “A mi leal saber y entender, no existe circunstancia alguna, pasada o actual, que pueda motivar dudas justificables acerca de mi imparcialidad o independencia”, tal vez aportaría suficiente protección, aún cuando no menciona de manera específica a los abogados defensores de las partes.

76. **La Sra. Perales Viscasillas** (España) dice que su delegación, al igual que otras, considera que las referencias a las partes en el actual contexto incluyen a sus representantes y abogados. No obstante, si se

estimara necesario contar con mayor claridad, tal vez se podría reformular el primer proyecto de declaración modelo, en los siguientes términos: “Soy y seguiré siendo imparcial e independiente de las partes en litigio y de sus representantes”.

77. **El Sr. Ghikas** (Canadá) dice que es importante recordar que el propósito del proyecto de declaraciones modelo es dar efecto al artículo 11 del Reglamento. Deben leerse juntos, y no es necesario indicar más de lo necesario, a saber, la revelación de cualquier tipo de información que pueda dar lugar a dudas justificables con respecto a la imparcialidad o independencia de los árbitros. Si se considerara necesario proporcionar mayores detalles, esa información debe incluirse lógicamente también en el proyecto de artículo 11 del Reglamento, o en el anexo del Reglamento. Sin embargo, una solución más sencilla sería suprimir la primera oración de cada uno de los proyectos de declaraciones modelo.

78. **El Presidente** dice que el proyecto de artículo 11 se refiere a “imparcialidad e independencia”, al igual que la primera oración de cada uno de los proyectos de declaraciones modelo. La supresión de esas oraciones eliminaría esos textos paralelos. Tal vez se podría abreviar la primera oración en cada caso, de modo que se leyera “Soy y seguiré siendo imparcial e independiente”.

79. **El Sr. Loken** (Estados Unidos de América), respaldado por el **Sr. Moollan** (Mauricio), dice que la fórmula abreviada no es muy acertada porque no especifica frente a quién debe ser imparcial e independiente el árbitro.

80. **El Sr. Torterola** (Argentina) dice que su delegación considera que con el actual enfoque se pierde una valiosa oportunidad de mejorar la transparencia del procedimiento arbitral. Sin embargo, no se opondrá al consenso del Comité.

81. **La Sra. Cordero Moss** (Noruega) dice que la adición de pormenores a disposiciones existentes tiende a crear problemas más bien que a resolverlos. La independencia y la imparcialidad son importantes inclusive en situaciones en las que los árbitros no tienen vínculos con las partes. Podrían tener, por ejemplo, un interés económico personal en el resultado de la controversia. Tal vez se podría utilizar la frase “imparcial e independiente en el contexto del litigio”.

82. **El Presidente** dice que en función de las deliberaciones, entiende que la principal inquietud del Comité es que los árbitros ofrezcan una declaración de imparcialidad e independencia, y dejar en claro que la imparcialidad y la independencia son con respecto a las partes. Ese aspecto está comprendido en la primera oración de cada una de las declaraciones modelo. Por el contrario, los vínculos con los abogados defensores de las partes y con los testigos o expertos se consideran de importancia secundaria, y pueden quedar comprendidos en la redacción de carácter amplio de la segunda oración de las declaraciones.

83. **El Sr. Moollan** (Mauricio) dice que está de acuerdo con la evaluación efectuada por el Presidente sobre las prioridades en torno a la cuestión. Las instituciones arbitrales que utilizan declaraciones de independencia en las que se menciona la independencia de las partes en litigio, pero no incurren en mayores detalles, no parecen tener problemas.

84. **El Presidente** considera que el Comité no encuentra necesario modificar el texto de los proyectos de declaraciones modelo de independencia con arreglo al artículo 11 del Reglamento.

85. *Así queda acordado.*

*Se levanta la sesión a las 18.00 horas.*